Porównanie tłumaczeń Dzieje 24:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I ani w świątyni znaleźli mnie do kogoś rozmawiającego lub zbiegowisko czyniącego tłumu ani w zgromadzeniach ani w mieście |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I nie napotkali mnie w świątyni sporzącego się z kimkolwiek ani wzniecającego niepokój w synagogach,\* ani też w mieście,[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I ani w świątyni (nie) znaleźli mię przeciw komuś wykładającego lub wystąpienie czyniącego\* tłumu, ani w synagogach\*\*, ani na mieście. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I ani w świątyni znaleźli mnie do kogoś rozmawiającego lub zbiegowisko czyniącego tłumu ani w zgromadzeniach ani w mieście |

1. 1) <x>510 21:26-30</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) "wykładającego", "czyniącego" - składniej: "że wykładam", "że czynię". [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Bardziej etymologicznie: "miejscach zebrań". [↑](#footnote-ref-4)